

## Prosedur Pendaftaran

### ◆ Lansia berusia

Lansia berusia dapat menghubungi Tim Bantuan bagi Lansia di wilayah tempat tinggalnya. Organisasi layanan sosial, organisasi lokal atau individu juga dapat membuat rujukan kepada tim di wilayahnya.

### ◆ Relawan

Orang atau organisasi yang tertarik dapat menghubungi Tim Bantuan bagi Lansia masing-masing untuk mendaftar sebagai relawan atau organisasi relawan.

## Application Procedures

### ◆ Elderly persons

Elderly persons may contact the Support Teams for the Elderly in their neighbourhood direct. Social service organisations, local organisations or individuals may also make referrals to the teams nearby.

### ◆ Volunteers

Interested persons or organisations may approach respective Support Team for the Elderly for registration as volunteers or volunteer organisations.

## Pertanyaan

- ◆ Pusat Layanan Keluarga Terintegrasi/Pusat Layanan Terintegrasi
- ◆ Unit Layanan Sosial Medis
- ◆ Pusat Lansia Wilayah Setempat
- ◆ Hotline Departemen Kesejahteraan Sosial: **2343 2255**
- ◆ Daftar semua Tim Bantuan bagi Lansia dapat diunduh dari situs web Departemen Kesejahteraan Sosial:

[https://www.swd.gov.hk/en/index/site\\_pubsvc/page\\_elderly/sub\\_csselderly/id\\_supporttea/](https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_csselderly/id_supporttea/)



## Enquiries

- ◆ Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres
- ◆ Medical Social Services Units
- ◆ Neighbourhood Elderly Centres
- ◆ Social Welfare Department Hotline : **2343 2255**
- ◆ The list of all Support Teams for the Elderly can be downloaded from the Social Welfare Department's website :

[https://www.swd.gov.hk/en/index/site\\_pubsvc/page\\_elderly/sub\\_csselderly/id\\_supporttea/](https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_csselderly/id_supporttea/)



# Tim Bantuan bagi Lansia



## Support Team for the Elderly





Tim Bantuan bagi Lansia adalah satu jenis layanan bantuan masyarakat bagi lansia yang terkait dengan Pusat Komunitas Lansia Distrik. Dengan melayani lansia yang membutuhkan, tim menunjukkan kepedulian dan menyediakan bantuan bagi lansia agar dapat hidup aktif di kalangan masyarakat di bawah jejaring bantuan.

Untuk mendorong rasa harga diri di kalangan lansia, Tim Bantuan bagi Lansia juga telah mengembangkan Program Relawan Senior untuk mendorong lansia menjadi relawan, agar terus terlibat dalam kegiatan masyarakat dan membantu lansia lain yang membutuhkan.

Support Team for the Elderly is one kind of community support services for elderly persons attached to District Elderly Community Centres. Through serving the elderly persons in need, the teams show concern and provide assistance for elderly persons so that they can live actively in the community under the support network.

To promote a sense of worthiness among elderly persons, Support Team for the Elderly has also developed the Senior Volunteer Programme to encourage elderly persons to become volunteers, to be continuously involved in community affairs and to serve other elderly persons in need.

### Kelompok Target

Lansia berusia 60 tahun ke atas yang bersedia menerima layanan dan berada dalam salah satu atau lebih di antara kondisi berikut:

- ◆ Tinggal sendiri atau tidak memiliki dukungan dari keluarga
- ◆ Memiliki jejaring bantuan sosial terbatas
- ◆ Kondisi kesehatan buruk
- ◆ Mengalami kesulitan finansial
- ◆ Tinggal di lingkungan yang tidak pantas
- ◆ Tidak mampu menggunakan sumber daya atau layanan masyarakat secara benar
- ◆ Mengalami kondisi tidak menguntungkan lainnya

### Target Group

Elderly persons aged 60 or above who are willing to receive services and who are under one or more of the following circumstances:

- ◆ Living alone or lacking family support
- ◆ Having limited social support network
- ◆ Suffering from poor health
- ◆ Having financial difficulties
- ◆ Living in unfavourable environment
- ◆ Unable to make proper use of community resources or services
- ◆ Facing other unfavourable circumstances

### Cakupan Layanan

- ◆ Mengidentifikasi lansia yang rentan melalui berbagai pendekatan penjangkauan dan jaringan
- ◆ Menunjukkan kepedulian terhadap lansia melalui kunjungan rumah rutin dan kontak telepon
- ◆ Memperkenalkan sumber daya masyarakat
- ◆ Menyediakan bantuan pribadi sederhana seperti mengantar lansia ke dan dari klinik serta melakukan pekerjaan rumah tangga sederhana bagi mereka
- ◆ Menyediakan dukungan emosional
- ◆ Merujuk lansia ke layanan formal seperti layanan konseling
- ◆ Merekrut, melatih dan mempertahankan relawan

### Scope of Service

- ◆ To identify vulnerable elderly persons through various outreaching and networking approaches
- ◆ To show concern to elderly persons through regular home visits and telephone contacts
- ◆ To introduce community resources
- ◆ To provide simple personal assistance such as escorting elderly persons to and from clinics and doing simple household chores for them
- ◆ To provide emotional support
- ◆ To refer elderly persons for formal services such as counselling service
- ◆ To recruit, train and sustain volunteers